

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ*

Е. Р. Ласкарева**

Аннотация

В данной статье автор рассматривает некоторые вопросы изучения системы русского словообразования на начальном этапе. Первоочередное внимание автор обращает на отбор материала, его подачу, что позволяет сделать работу в иностранной аудитории нескучной и максимально продуктивной.

Ключевые слова: русские производные слова, начальный этап обучения, методические рекомендации.

* 本文 2009 年 8 月 4 日到稿，2009 年 11 月 18 日審查通過。

** Доцент факультета русского языка Университета китайской культуры.

The Study of The Russian Wordbuilding on The Initial Stage*

Elena Laskareva **

Abstract

In this article the author examines some of the issues of studying Russian word in the initial stage. Priority is the author draws on material selection, supply, thus making the work in the foreign audience interesting and most productive.

Keywords: Russian derivative words, initial stage of education, methodical recommendations

* Received: August 4, 2009; Accepted: November 18, 2009.

** Associate Professor, Department. of Russian Language and Literature, Chinese Culture University.

Без изучения законов словообразования нельзя понять систему русского языка. При изучении лексики русского языка следует обращать внимание на особенности русской словообразовательной системы, а именно на тот факт, что в русском языке наблюдается большое разнообразие и продуктивность аффиксов, и основным источником новых слов, как известно, в русском языке является морфемная деривация. Словообразование в русском языке выделяется большинством лингвистов в отдельную дисциплину [2, 6 и др.], даже в отдельный уровень языка.

Цель данной статьи – рассмотреть некоторые вопросы анализа русских производных слов при изучении русского языка как иностранного и предложить варианты упражнений, которые могут представлять интерес для преподавания РКИ на Тайване на начальном этапе. Обращение к словообразовательному аспекту вызвано тем, что, по нашим наблюдениям, изучение производных слов, их словообразовательных компонентов, морфемный анализ русских производных слов позволит учащимся понимать и – в дальнейшем – использовать значительно большее количество русской лексики, причем сделать это будет достаточно просто – при условии системного изучения данного аспекта.

В русском языке много производных слов, то есть слов, которые образованы от других слов. Например: *она приехала; она уехала; маленькая дочка; краснеть; исторический факультет; рыбак; подоконник* и многие другие слова. Есть и другие способы образования новых слов¹.

¹ Теоретическая ознакомительная информация на максимум: Различаются следующие способы словообразования:

I. Морфологический.

1. Аффиксация:

- 1) префиксальный способ: *перечитать, сверхзвуковой;*
- 2) суффиксальный способ: *городской, учитель;*
- 3) префиксально-суффиксальный способ: *бесплатный, подоконник;*
- 4) при помощи постфикса: *учиться.*

2. Безаффиксный способ: *стук, крик, смех.*

3. Словосложение: *диван-кровать, стихосложение.*

4. Аббревиация: *РФ, замдекана, вуз.*

Есть ли в китайском языке производные слова? Да, есть. Но в основном это сложные слова, без префиксов и суффиксов, которые так «многочисленны» в русском языке. Для многих тайваньских учащихся анализ русских производных слов – это переход в другую логику мышления, русскую логику. Надо постараться ее понять.

Чтобы понять систему русского языка, всем иностранцам нужно, во-первых, научиться делить производные слова на части² и «увидеть», от какого слова оно могло быть образовано³, например: *трудн-оват-о* (от слова «трудно»). Во-вторых, нужно попытаться увидеть, какие семантические и (или) формальные связи существуют между разными группами слов – производных и непроизводных. Например: *трудновато* – *трудно*, *далековато* – *далеко*; или: *трудновато*, *далековато* – «немного трудно», «немного далеко». Работа предстоит интересная – тем более что она поможет студентам сэкономить время при понимании русских производных слов⁴.

Проблема заключается в том, что в русском языке производных слов очень и очень много. Надо научиться видеть некоторые законы, которые «работают» при образовании новых русских слов.

II. Морфолого-синтаксический способ:

- 1.Субстантивация: *пойдем в столовую, праздник всех трудящихся.*
- 2.Адъективация: *блестящие способности, организованный человек.*
- 3.Прономинализация: *данное событие, зашел к одному знакомому.*
- 4.Адвербиализация: *идти наудачу, сделаю по-вашему.*

III. Лексико-семантический: *мир* (= вселенная) и *мир* (= не война).

IV. Лексико-синтаксический: *сегодня* (из «сего» + «дня»), *сейчас* (из «сей» + «час»).

² Морфемный анализ слова.

³ Или просто соотнести его с однокоренными словами. (Однако в некоторых случаях следует помнить, что значение производного слова иногда «уходит» от значения главного, производящего слова).

⁴ Деление слова на части можно начинать и с отделения окончания слова (если оно есть), например: *похолодание*. Окончание –е, это существительное обозначает процесс, значит образовано от глагола: *похолодать*. Далее нужно обратить внимание на словообразующий суффикс, а потом выделить приставку: этот глагол образован от слова *холод* при помощи приставки *по-* и суффикса *-ани-*.

Отметим, что система русского слово- и формообразования является трудной не только для тайваньцев, но и для большинства учащихся – иностранцев.

Если говорить о китайском языке, то следует отметить серьезные различия между китайским и русским языками, что обусловлено, в первую очередь, их отнесенностью к различным типам языков – изолирующему и, соответственно, флективному.

В китайском языке во многих случаях невозможно отличить сложное слово от словосочетания, а формообразование представлено главным образом глагольными видовыми суффиксами. Один аффикс может быть использован для «группового» оформления, т. е. может относиться к ряду знаменательных слов. Аффиксы немногочисленны, в ряде случаев факультативны, имеют агглютинативный характер. Агглютинация в китайском языке не служит выражению отношений между словами, и строй языка остаётся преимущественно изолирующим [см.: 1, 8].

Китайские аффиксы по своим функциям и месторасположению лишь с некоторой степенью условности могут быть соотнесены с русскими префиксами и суффиксами. Отметим, что китайские аффиксы настолько немногочисленны, что практически не воспринимаются носителями китайского языка как единая и общая система китайского языка и тем более не изучаются отдельно и серьезно ни в школе, ни в университете – как в Китае, так и на Тайване.

Таким образом, при преподавании русского языка мы должны сосредоточить наше внимание на представлении учащимся как теоретических основ словообразования, так приемов практического использования данной теоретической базы. При составлении учебных пособий для изучения русской лексики, безусловно, следует обращать серьезное внимание на производные слова, то есть на слова, мотивированные другими словами и имеющие в своем составе

словообразовательные форманты⁵. Словообразовательный формант – конкретное средство, при помощи которого образован дериват, именно он является носителем словообразовательного значения. Так, например, в производном наречии *вкусно* сочетаются две его части: производящая база – основа прилагательного *вкусный* и словообразовательный формант – суффикс *-о*; с точки зрения морфемного состава слова в настоящее время мы выделяем три морфемы: *вкус-н-о*. Нам представляется, что в практике преподавания русского языка целесообразно обращаться именно к морфемному анализу слова (а не словообразовательному), особенно если речь идет о создании и расширении так называемого пассивного словаря учащихся. Термины «активный» и «пассивный» словарь при обучении иностранному языку происходят от классификации видов речевой деятельности на активные (говорение и письмо) и пассивные (аудирование и чтение). В методической литературе более употребительными являются термины «продуктивные» и «рецептивные» виды речевой деятельности и, соответственно, говорят о продуктивной и рецептивной лексике [3, с.180]. Продуктивную лексику составляют слова, которые студенты усвоили и могут употреблять в процессе говорения или письма. Рецептивная лексика включает слова, значения которых студенты могут вывести, используя различные стратегии, в частности по словообразовательным моделям [4, с.59]. В любом случае при введении курса «Словообразование» необходимо дать студентам необходимый минимум теоретической информации, который подготовит их к восприятию последующего материала. По нашему мнению, возможен небольшой, но достаточно профессиональный экскурс в систему русского словообразования, – причем, учащиеся получают информацию, которую они могут воспринимать не

⁵ Словообразовательный формант – это «наименьшее в формальном и семантическом отношении словообразовательное средство (средства), из числа тех средств, которыми данное мотивированное слово отличается от мотивирующих» (5, §195).

сразу, а постепенно, но при этом они все-таки должны увидеть систему в представляемой им информации.

Очевидно, что получить комплексное восприятие предлагаемой информации – главная задача учащихся, – в то время как задача преподавателя – предоставить такое описание, которое поможет нашим студентам в дальнейшем не только понимать новые для них производные слова в незнакомых текстах, но и во многих случаях - понимать новые слова даже в быстро звучащем тексте. Это возможно при анализе новых слов, то есть при делении их на части. При такой системе обучения студенты должны выучить (именно выучить!) все активно действующие русские префиксы и суффиксы, знать законы русского словообразования. Предлагаем наш взгляд на проблему – с теоретическими и методическими комментариями.

На начальном этапе необходимо ознакомиться с префиксами русского языка: как иностранного, так и русского происхождения. Значения префиксов можно изучать позднее – с большей или меньшей детальностью, но в начале курса необходим просто небольшой экскурс. Учащимся мы рекомендуем вначале просто запомнить, как выглядят префиксы, какими они могут быть. В дальнейшем их необходимо просто выучить.

В русском языке много префиксов нерусского происхождения, например: *а-, анти-, ультра-, экстра-* и другие.

Префиксы русского происхождения советуем со студентами на уроке прочитать все (и постепенно учиться их запоминать и выделять в производных словах):

– у существительных: *без-, не-, после-, пра-, сверх;*

– у прилагательных: *вне-, внутри-, меж- / между-, наи-, не-, около-, после, через и др.*

– у глаголов: *в-, вз-, воз-, вы-, до-, за-, из-, на-, над-, недо-, низ-, о-, об-, от-, пере-, по-, под-, пре-, пред-, при-, про-, раз-, с-, со-, у-*.

Отметим два фонетических момента: 1) префиксы, заканчивающиеся на согласный, могут иметь фонетическое «о», например: отошел, подобрал; 2) префиксы, заканчивающиеся на «з», могут иметь чередование «с», например: безбилетный, но: бесплатный.

Параллельно с информацией о префиксах студенты получают информацию о суффиксах, которых в русском языке еще больше – около ста.

Отметим также, что есть еще и постфиксы, которые присоединяются к целому слову, а не к его основе, как суффиксы. Постфиксы стоят всегда в конце слова, например: *учиться* и др. Префиксы, суффиксы и постфиксы называются аффиксами.

Следует успокоить наших студентов: информации много, она новая, но запоминать все пока не обязательно, пока – это ознакомительная информация. Проиллюстрировать способы словообразования также можно на простых примерах, оперируя той лексикой, которой учащиеся владеют уже на начальном этапе обучения⁶.

В практике преподавания русского языка нас в первую очередь будет интересовать морфологический способ словообразования – со всеми префиксами, суффиксами, постфиксами, а также безаффиксный способ.⁷

Абсолютный методически организованный минимум для начала – наиболее употребительные префиксы и суффиксы. С нашей точки зрения, предлагаемый

⁶ См. Лексические минимумы с соответствующими комментариями: Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / Н. П. Андрияшина, Т. В. Козлова. – М. – СПб: ЦМО МГУ – «Златоуст», 2000.

Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение. 2-е издание, испр. / Н. П. Андрияшина, Т. В. Козлова. – М. – СПб: ЦМО МГУ – «Златоуст», 2004.

Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. / Н. П. Андрияшина и др. – 3-е изд., испр. – М. – СПб. – 2005.

⁷ На заключительной стадии работы следует изучить также и словосложение, и (для существительных) – субстантивацию и аббревиацию. Такой материал применительно к курсу РКИ нами собран и разработан, но он не вошел в данную статью.

нами ниже материал целесообразно рассматривать на Тайване⁸ уже в первый месяц обучения русскому языку.

Предлагаем несколько вариантов презентации некоторых, на наш взгляд, наиболее полезных явлений из цельной и объемной системы русского словообразования.

Особо отметим, что при выполнении заданий большая нагрузка ложится на преподавателя, который знакомит студентов с новым для них явлением и в то же время должен «убедить» их, что это несложная работа, которая требует лишь определенных навыков. Поскольку методика преподавания русского языка, как и любого иностранного языка, связана с психологией обучения, отметим еще один психологический момент: студентам не следует волноваться, так как эта работа – наполовину механическая! Преподаватель помогает студентам: все задания, с небольшими паузами, желательно проговаривать и, таким образом, первоначально запоминать на слух.

С этой целью мы предлагаем систему упражнений. Учащимся советуем не бояться: им нужно получить некоторые знания по теме этого раздела и учиться анализировать. Это поможет в дальнейшем понимать очень многие новые для них слова при чтении и аудировании.

В упражнениях наши студенты должны научиться определять, от каких слов образованы производные слова, в которых есть префиксы (приставки), суффиксы, постфиксы.

Как обычно, начинаем с простого материала.

Абсолютный минимум для начала – наиболее употребительные префиксы и суффиксы. (Следует иметь в виду возможные чередования в корне слова.)

⁸ Выборочно: на усмотрение преподавателя.

Преподаватель систематизирует материал, поэтому студенты могут научиться «узнавать» многие русские слова, а в некоторых случаях – моделировать русские слова. Это позволит учащимся через некоторое время почувствовать себя в русском языке более или менее комфортно. Для первого шага этого достаточно.

Второй шаг – научить учащихся выбирать для себя те производные слова, которые они будут в дальнейшем использовать. Они могут сделать это самостоятельно или с помощью преподавателя. Выбранные производные слова нужно активизировать, придумать с ними свои примеры, запоминать, от каких слов и каким способом они образованы. Такая работа должна дать учащимся некоторую свободу в языке и увидеть определенные закономерности при моделировании производных слов.

Начинаем с существительных – и по формальной традиции, и потому, что многие существительные достаточно часто употребляются в разговорной речи со специфическими суффиксами (уменьшительными или ласкательными), например: *машинка* – это «маленькая машина» или «любимая машина».

Например, вместе с преподавателем – на базе минимальной лексики – отрабатываем суффиксы – *к* - и – *очк* - (- *ечк* -), не забывая при этом об исторических чередованиях. Модель: *минута* – *минутка* – *минуточка*.

Предлагаем студентам следующие слова: *машина*- ..., *программа* - ..., *тетрадь* - ..., *морковь* - ..., *дочь* - ..., *лошадь* - ..., *неделя* - ..., *собака* - ..., *подруга* ..., *книга* - ..., *рука* - ..., *нога* - ..., *река* - ..., *конфета* -

В дальнейшем возможно расширение лексики. Задача преподавателя – дать студентам возможность увидеть систему, поскольку, исходя из практики преподавания, мы знаем, что даже, на первый взгляд, суперэлементарное для русских слово *дочка* с большим трудом и далеко не всегда опознаётся тайваньскими учащимися.

Следующий шаг в системе упражнений – повторение изученного. Задание усложняется: при повторении суффикса – *очк* - (- *ечк* -) просим наших студентов определить его значение и – кроме того – придумать предложения с полученными словами. Модель: *чашка – чашечка. (Я хочу выпить чашечку кофе.)* Предлагаем следующую лексику, которая будет полезна при обиходно-бытовой коммуникации: *сумка - ..., улыбка - ..., карта - ..., кружка - ..., кошка - ..., картошка - ..., открытка - ...* и другие слова.

Аналогичным образом изучается (либо повторяется) суффикс – *ик* (- *чик*), определяется его значение. Студентов также просим придумать предложения с полученными словами и определить, какой это стиль: официальный или разговорный. Модель: *стол – столик.* Предлагаем следующую лексику: *билет - ..., диктант – ..., стул - ..., словарь - ..., текст - ..., нос - ..., рот - ..., зуб - ..., глаз - ..., карандаш – ..., костюм – ..., автомобиль - ..., альбом - ..., лимон - ..., апельсин - ..., ресторан - ..., базар - ...* и другие слова.

Следующее упражнение также рассчитано на минимум миниморум знаний наших студентов и выполняется почти чисто механически: повторяем суффиксы – *ок* (- *ёк*) , - *очек* (- *ёчек*), определяем их значение, а также определяем стиль употребления. Модель: *сын – сынок – сыночек.* Предлагаем следующую лексику: *город - ..., раз - ..., час - ..., месяц - ..., номер - ..., остров - ..., пирог - ..., друг - ..., рюкзак - ..., день - ..., чай - ..., кофе - ...* и другие слова.

Повторяем: подобные упражнения желательно выполнять устно, проговаривая полученные варианты. Инициатива при этом всецело принадлежит преподавателю: темп «набирания» материала (быстрота), «полезность» набираемой лексики (частотность), «нескучность» ее отработки (интересные примеры, соответствующие интересам учащихся и т.д.) – все это, в конечном счете, обуславливает успех урока. При контроле изученной «порции» материала учащимся предлагается определить,

какие уменьшительные либо ласкательные суффиксы (зависит от ситуации употребления) наличествуют в приведенных преподавателем словах, и придумать с некоторыми из этих слов свои примеры⁹. При этом большую роль играет игровой момент на уроке и апеллирование к ассоциативной логике учащихся, на что указывают многие видные психологи и методисты.

На уроке в университете возможно обращение к следующей лексике, связанной логически (тематически?) и, что для нас особенно важно, грамматически (словообразовательно): *книжки – тетрадки – диктантик – словарь*. Отметим, что подобных ассоциативных рядов можно на базе минимальной лексики подобрать множество: 1. *денек – речка – рыбки – птички*. 2. *столлик – стульчик – кровать – братик – годик*. 3. *мамочка – сыночек – пирожок*. 4. *вечерок – чашечка – чаек*. 5. *городок – базарчик – морковочка – картошечка – лучок – чесночок – огурчик – помидорчик*. 6. *апельсинчик – бананчик – яблочко – виноградик – мандаринчик*.

С существительными работу можно продолжить, но можно и приостановить, поскольку основополагающим для курса иностранного языка является принцип частотности, а по частотности после них лидируют суффиксы прилагательных. Далее, таким образом, изучаем (либо: повторяем в системе и отрабатываем в активном употреблении) суффикс *-ск-*. Модель: *Петербург – петербургский*. Напоминаем, что работу желательно проводить устно. Предлагаем студентам следующие слова: *университет - ..., факультет- ..., Россия - ..., Тайвань - ..., Япония - ..., Англия - ..., Украина - ..., философия - ..., пассажир - ..., город - ..., море - ..., Русь - ..., дети - ...* и другие.

⁹ Примеры составляются и проговариваются устно, затем их можно записать в тетрадь.

Далее следуют: суффикс – *ов* – (- *ев* -). Модель: *апельсин – апельсиновый*. Предлагаем студентам следующие слова: *банан- ..., абрикос - ..., роза - ..., продукты - ..., рубль - ..., год - ..., час - ..., свет - ..., нос -...* и другие.

Суффикс – *н* -. Модель: *лимон – лимонный*. Предлагаем студентам следующие слова: *контроль - ..., архитектура - ..., минута - ..., шоколад - ..., конфета - ..., сахар - ..., яблоко - ..., молоко - ..., рыба - ..., мясо - ..., суббота - ..., лето - ..., зима - ..., весна - ..., осень - ..., проблема - ..., мода - ..., система - ..., библиотека - ..., книга - ..., интерес - ..., глагол -*

Суффикс – *ическ* -. Модель: *филолог(ия) – филологический*. Предлагаем студентам следующие слова: *история- ..., политика - ..., экономика - ..., физика- ..., химия- ..., математика - ..., дипломат - ..., астрономия -..., биология - ..., география - ..., филология* и другие.

Как мы уже ранее отмечали, необходимо повторение материала и, если можно так выразиться, его комбинирование (разнообразное и оригинальное) – безусловно, с учетом того явления, которое мы изучаем. Так, например, предлагая студентам определить, какие суффиксы имеются в приведенных рядах слов, просим, в то же время, составить с этими словами свои фразы:

1.родительский – детский. 2.университетский – волейбольный. 3.общежитский – библиотечный. 4.медицинский – аптечный. 5.уличный – садовый – комнатный. 6.космический – земной. 7.газетный – журнальный – периодический. 8.магазинный – уличный. 9.хозяйский – квартирный. 10.воскресный – субботний – вечерний – утренний – дневной – ночной. 11.телефонный – городской. 12.апельсиновый – яблочный – ананасовый – персиковый. 13.праздничный – выходной. 14.балетный – оперный - модный. 15.автобусный – трамвайный – троллейбусный. 16.исторический – архитектурный – литературный - Пушкинский. 17.морской – речной. 18.математический – зимний. По нашим наблюдениям,

подобные «экзерсисы» являются нескучными для работы на уроке, поскольку занимают свою нишу в рядах, с одной стороны, логико-ассоциативных, а с другой стороны, в чисто грамматических (словообразовательных).

Полезными и нужными будут упражнения на умение «узнавать» прилагательные в образованных от них наречиях. Это варианты типа: *по-английски* (от слова «английский») и т.п. Возможная формулировка задания: «Определите, от каких прилагательных образованы данные наречия». Таким образом, можно со студентами повторить и прилагательные, и наречия, – при такой организации материала есть возможность не только повторить «скучную» грамматику, но и поговорить с учениками об изучении иностранных языков, о разных странах, о людях, о путешествиях. Отметим, что на уроке иностранного языка выход в речь, в построение высказывания (вначале минимального – на уровне простого предложения) – немаловажный и существенный фактор, которым необходимо руководствоваться при выборе системы упражнений и составлении заданий к ним.

На самом начальном этапе полезным будет и обращение к глаголу, поскольку есть производные глаголы, которые мотивированы прилагательными цвета, а основные цвета студенты на Тайване выучивают обычно в первый месяц обучения. Глагольный суффикс – *е* -. Модель: *белый* – *белеть*. Предлагаем студентам следующие слова для моделирования: *красный* - ..., *черный* - ..., *зеленый* - ..., *синий* - ..., *розовый* - ..., *темный* - ... и другие. К этим словам можно присоединить следующие: *старый* - ..., *молодой* - ..., *умный* - ... и другие.

На наш взгляд, задача преподавателей и авторов учебных пособий – собрать необходимый для анализа материал для обучения, то есть выбрать лексику, которая соответствовала бы уровню владения РКИ, а затем – системно организовать ее.

Обращение к морфемному анализу позволяет изучать примеры не только слово-, но и формообразования. Так, например, на уроке можно повторить вид глагола. Во-

первых: как могут образовываться глаголы совершенного вида от глаголов несовершенного вида (перфективация)? Так, в глаголы *прочитать, посмотреть, послушать, поговорить, познакомиться, сделать, съесть, выучить, написать, приготовить, рассказать, подождать, узнать, увидеть, услышать* учащиеся легко выделяют префиксы. Во-вторых:, образование глаголов несовершенного вида от глаголов совершенного вида (перфективация): *давать, открывать, вставлять, забывать, рассказывать, рассматривать, спрашивать, получать, изучать, повторять, понимать, начинать, отдохнуть*. Здесь надо научиться выделять суффиксы.

Преподаватель может предложить студентам на анализ производные существительные, которые образованы от слов других частей речи, в частности от глаголов, например: *жизнь, работа, любовь, игрушка, мыло* и другие. Это могут быть также подобранные преподавателем для анализа производные наречия, образованные от существительных, например: *утром, вечером, зимой, весной, дома, домой* и другие. Подобная организация работы, на наш взгляд позволяет учащимся:

- не бояться новых для них (производных) слов;
- научиться анализировать производные слова, делить их на части и понимать (в большинстве случаев), таким образом, смысл этих новых слов;
- видеть связи между производными и производящими словами и получить некоторые начальные знания по курсу «Словообразование»;
- активизировать ранее изученную лексику;
- научиться составлять предложения с заданными новыми производными словами.

Хотелось бы обратить внимание также на следующее: все приведенные выше варианты упражнений написаны для учащихся, которые знают русский язык мало,

в объеме менее первого сертификационного уровня¹⁰, схематично уровень владения языком можно отметить как «Начальные знания».

Безусловно, задача преподавателя, наша задача – не только механистически выполнять со студентами такие упражнения, но и постараться научить учеников воспринять систему русского словообразования в целом, то есть учить студентов сразу видеть, слышать и понимать новые для них производные слова. Например: слово *рыбак* произошло от слова *рыба*, таким образом, в этом слове есть суффикс – *ак*. Слово *белеть* – от слова *белый*, суффиксы – *е* - и суффикс инфинитива – *ть*. Слово *старик* – от слова *старый*, суффикс – *ик*. И так далее. Здесь также необходима элементарная тренировка в распознавании новых для учащихся производных слов – как на слух, так и при чтении. У нас также имеется подобная «коллекция» иллюстративного материала, но приводить примеры здесь не будем, поскольку у каждого преподавателя свой вкус, тем более что составить такие задания на распознавание производных слов совсем нетрудно. В лексическом минимуме для элементарного уровня владения языком таких слов (включая случаи словосложения) более трехсот. Это интересное явление, на которое следует обратить внимание и рассказать об этом учащимся, чтобы они восприняли всю серьезность изучаемого материала: речь идет о том, что в Лексическом минимуме Элементарного уровня всего 780 слов, а из них – повторимся – более трехсот являются производными!

Получая в руки инструмент для образования новых слов, зная механизмы (или азы действия механизмов) русского словообразования, учащиеся могут

¹⁰ Мы ориентируемся на государственную систему тестирования: ТРКИ- 1. [Типовые тесты и требования по русскому языку как иностранному. (Элементарный уровень. Общее владение. Новая версия. – 3-е изд-е. – СПб., 2006 Базовый уровень. Общее владение. Новая версия. – 3-е изд-е. – СПб., 2006 Первый уровень. Общее владение. Второй вариант. – СПб., 2005 Второй уровень. Общее владение. – СПб., 1998 Третий уровень. Общее владение. – СПб., 1998 Четвертый уровень. Общее владение. – СПб., 1998.)]

распознавать новые для них слова, особенно если речь идет о чтении незнакомых текстов. В самом деле, когда студенты сталкиваются с аутентичными текстами, словарная нагрузка может быть непомерно трудной для них. Статистические данные показывают, что для того, чтобы читать с некоторой легкостью неадаптированные тексты, необходимо знать примерно 3000 слов. Количество слов, которые знают студенты, может быть сравнительно небольшим, но с учетом того, что производные слова мы считаем как одну единицу с производящим, например: *старый – старо – стареть – постареть – устареть* и проч., потенциально объем лексики учащихся серьезно и системно расширяется.

И последний момент, на который следует, по нашему мнению, обратить внимание в практике преподавания. Это вопрос о способах словообразования и связанной с ним проблеме мотивации (непосредственной и опосредованной). Следует отметить, что вопрос этот достаточно сложный, тем более для тех учащихся, для которых русский язык является неродным. В некоторых случаях этот вопрос будет сложным и для лингвистов. Речь идет о случаях, где нет единства в моделях словообразования сходных по семантике и грамматическим классам слов. Например, почему в слове *апельсиновый* суффикс – *ов*, в то время как в аналогичном прилагательном, также мотивированным существительным, также называемом *фрукт*, и также еще и *цитрусовый* (основа мотивирующего существительного, кстати сказать, также оканчивается на «н»), в слове *лимонный* – суффикс – *н*?.. Разнообразие суффиксов не всегда возможно свести в строгую и логичную систему – к этому мы тоже готовим наших студентов. Так, обратившись к анализу производных слов, обозначающих, например, жителей той или иной страны, мы замечаем, что в одних и тех же случаях словообразовательные мотивации могут являться как непосредственными (*Испания – испанец*), так и опосредованными (*Америка – американский – американец*). В приведенных

примерах в первом случае мотивирующим (т.е. непосредственно мотивирующим) является основа слова *Испания*, а во втором – *американский*.

В практике преподавания нам представляется возможным организовать многие лексические единицы именно в связи с темой «Словообразование» (для курса РКИ – «Состав слова»), при этом целесообразно, безусловно, отталкиваться как от формальных показателей (словообразовательные форманты), так и от цепочки «производящее слово – производное слово», обращая внимание на частеречную принадлежность производящих и производных слов. Например: *жить – житель, учить – учитель, преподавать – преподаватель, слушать – слушатель*. Данная лексика полезна на начальном этапе владения языком, то есть, как мы уже указывали, до уровня ТРКИ – 1. Более высокий уровень владения языком в рамках той же модели (либо другой модели при одном способе словообразования) может включать лексику уже более высокого уровня, например: *вредитель, производитель; проигрыватель, очиститель, увлажнитель, предохранитель* и др.

Что касается начального этапа обучения, то интересными нам представляются совместные наблюдения преподавателя и студентов над моделями словообразования и схемой производства слов. Например, интересно выполнять «банальные» упражнения, которые позволяют проследить не только, от каких частей речи образованы те или иные производные слова, но и при помощи каких словообразовательных элементов (формантов) они образованы. Приведем некоторые примеры.

Задание может быть сформулировано следующим образом: «Определите, от каких слов (и какой части речи) и при помощи каких словообразовательных формантов образованы следующие существительные»: *танцовщик, летчик, обманщик, курильщик* и др.; *бегун, молчун, стрелок, знаток* и др.; *старуха, работяга, растеряха* и др.; *чтение, рисование, кушанье, послание* и др.; *старик,*

ежегодник, утренник и др.; *бедняк, добряк, слабак* и др.; *единица, луковица* и др.; *молодость, готовность* и др.; *темнота, чистота, быстрота* и др.; *царевич, Иванович* и др.; *героизм, терроризм, коммунизм* и др.; *тигренок, котенок, лисенок* и др.; *безденежье, Забайкалье, приморье, антигриппин* и др.; *незнайка, заморозки, забег, походка* и др.; *авиабилет, полчаса, полуостров, хлебозавод, кинотеатр* и др.; *микроклимат, электроэнергия* и др.; *молодожены, полнолуние, секундомер, зубочистка* и др.; *спортплощадка, роддом* и др.

Мы проиллюстрировали «работу» словообразования на примере некоторых производных слов. Повторим: интересны варианты производства слов, принадлежащих к различным частям речи, – все это и должно быть показано нашим студентам, но в пределах минимума лексики, который им необходим в данный период обучения. Следует особо оговорить следующий момент: не все слова, которые мы включили в упражнения, есть в Лексических минимумах по начальным уровням¹¹, поскольку производных слов в русском языке очень и очень много. Надеемся, что при такой системе работы наши студенты достаточно скоро станут комфортно себя чувствовать в море-океане производных слов и без труда узнавать их (например, слово *новости*).

Умение узнавать производные слова – это главное для наших студентов на начальном этапе работы с производными словами.

В заключение отметим, что список примеров можно расширять по мере необходимости, в отдельных случаях возможно наблюдать словообразовательные ряды и гнезда слов. Подобные системные упражнения призваны показать нашим студентам принципы устройства и организации русской словообразовательной системы в целом.

¹¹ Элементарный, Базовый, Первый сертификационные уровни владения РКИ.

Литература

- Задоевко Т. П., Хуан Шуин. *Основы китайского языка. Вводный курс*. 2-е изд., испр. – М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993.
- Земская Е. А.. *Словообразование как деятельность*. Изд. 2-е, стереотипное. – М.: КомКнига, 2005.
- Митрофанова О. Д., Костомаров В. Г.. *Методика преподавания русского языка как иностранного*. М.: Русский язык, 1990.
- Тихонов А. Н.. *Словообразовательный словарь русского языка*. В 2-х т. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003.
- Хавронина С. А.. *Начальный этап: задачи и содержание обучения. Формирование языковой компетенции*. – Русский язык за рубежом, 2005г., № 1-2. – с. 30-33.
- Хаматова А. А.. *Словообразование современного китайского языка*. М.: Муравей, 2003.
- Шанский Н. М.. *Очерки по русскому словообразованию*. – М.: Изд-во МГУ, 1968.
- Методика преподавания русского языка как иностранного* / Под ред. А. Н. Щукина. – М.: Русский язык, 1990.
- Русская грамматика*. В 2-х тт. Том 1. – М.: Наука, 1980.